

E7 - Great Reisen Labyrinth

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(This is incomplete since the names are blank on the source file. Feel free to edit them in. Dialogue is left as is.)

[00:08] ---

"The entrance to the labyrinth
is somewhere in Reisen Gorge."

[00:11] ---

Well, that's specific.

[00:13] ---

Y-Yeah, huh...

[00:16] ---

What's up? You feeling all right?

[00:18] ---

W-Well, I just need to go powder my nose.

[00:23] ---

You won't find any powder
like that down in this gorge.

[00:27] ---

Sheesh!

[00:31] ---

Well, it is on the way to the Gryuen,
so might as well hit it if we find it.

[00:38] ---

Hajime-san, Yue-san, I found something!
Come over here!

[00:47] ---

Look, right here!

[00:52] ---

Hi there, welcome!

[00:55] ---

Welcome to Miledi Reisen's
Super Duper Exciting Labyrinth!

[01:00] ---

Wh-Where's that voice coming from?

[01:02] ---

Who cares! We finally found
the entrance to the labyrinth!

[01:07] ---

Think it's real, Yue?

[01:09] ---

Mm-hmm.

[01:10] ---

Your reasoning?

[01:12] ---

I read it in Oscar's notes.

[01:14] ---

Okay, how do we get in?

[01:16] ---

Come on, it wouldn't...

[01:26] ---

No way...

[03:13] ---

Where'd she go?

[03:18] ---

She wet herself.

[03:25] ---

Please, don't look!

[03:32] ---

Did that scare ya?

Give you a scare, huh?

[03:40] ---

Looks like it's time for me to bring out that thing you made me, Hajime-san!

[03:53] ---

Aww, sorry! These stone tablets automatically regenerate after a while!

[04:00] ---

I'm betting Miledi Reisen wasn't related to the Liberators at all.

[04:03] ---

She's just a scourge on humanity.

[04:06] ---

I wholeheartedly agree.

[04:11] ---

Wasn't sure if this would be much of a labyrinth, but I guess it is.

[04:28] ---

Crimson Javelin!

[04:29] ---

Just as I thought, we can't use projectile magic in here.

[04:34] ---

Well, that's annoying.

[04:41] ---

--Wha?!

--Let me handle this!

[05:02] ---

Hajime-san, Yue-san, now's your chance!

[05:04] ---

G-Got it.

[05:13] ---

Made it through!

[05:17] ---

How're ya doing?

This helping you clear your head?

[05:24] ---

Wow, look at how ooey-gooney she is!

[05:42] ---

Hey, how're you feeling right now, huh?

[05:48] ---

Miledi, that witch! Stop making fun of me!

[05:54] ---

I feel like we've seen

this room before. Don't you?

[05:57] ---

Definitely. Especially that thing.

[06:04] ---

Is this the first room we were in?

[06:06] ---

Looks like it.

[06:07] ---

Hey, how're you feeling right now?

[06:09] ---

What're you feeling?

[06:17] ---

Nia-san, when was

Ai-chan-sensei heading out again?

[06:21] ---

I think she said she was being

sent out sometime in the next few days.

[06:26] ---

That's not much time at all.

[06:29] ---

But maybe that's for the best.

[06:31] ---

If it were too far off, we'd all get too sad.

[06:35] ---

H-Hey, Yuuka-cchi, what's wrong?

[06:39] ---

Nothing, just thinking about how

I can't sit around here doing nothing.

[06:45] ---

So I'm gonna go with *Ai-chan* on her expedition.

[06:48] ---

Whoa, seriously, what's with you?

[06:51] ---

Calm down a sec.

[06:53] ---

I am calm, and this isn't a sudden decision.

[06:58] ---

I've been thinking a lot
about how I can't keep on like this.

[07:01] ---

Nagumo-*kun* died,
and I'm scared and confused...

[07:07] ---

But I feel like I have to do something.

[07:10] ---

Huh?

[07:11] ---

You guys have to feel the same, right?

[07:13] ---

You're serious?! You could die out there!

[07:17] ---

That guy actually died!

[07:19] ---

He did something stupid,
despite having no abilities, and now he's dead!

[07:26] ---

Sure, but that unskilled idiot saved my life.

[07:30] ---

No, he saved all of our lives.

[07:35] ---

W-Well...

[07:37] ---

And it's not like I'm
telling you all to come with me.

[07:42] ---

I just don't want to waste any time.

[07:45] ---

Hey, Yuuka, are you really going to go?

[07:51] ---

I don't have the guts to go with
Amanogawa-kun and the others,

[07:54] ---

so the least I could do
is help keep *Ai-chan* safe.

[08:20] ---

Well, that's an impressive door.

Think we've found Miledi's lair?

[08:25] ---

Mm.

[08:26] ---

Well, shit, then, let's celebrate.

[08:28] ---

'Cept I've got a real bad feeling
about these suits of armor.

[08:33] ---

It's okay. This will play out
to our expectations.

[08:36] ---

Does that mean... we're getting attacked?

[08:39] ---

Hey, Bedwetter Bunny.

[08:41] ---

Y-Yes, what is it?

[08:43] ---

You're tough. We'll vouch for that.

[08:46] ---

So get in there and have fun.
We'll save you if it gets hairy.

[08:52] ---

I take care of my pupils.

[08:55] ---

Yue-san, Hajime-san...

[09:01] ---

I'm going to beat the heck out of Miledi Reisen!

[09:27] ---

Carelessness will get you killed.
And three times the punishment.

[09:30] ---

Yue-san, I-I'm sorry!

[09:37] ---

Take this!

[09:52] ---

There's no end to them.

[10:03] ---

Everyone, jump!

[10:15] ---

Hey there! Nice to meet you!

[10:20] ---

Okay, hold on, you can't be serious.

[10:22] ---

It's huge...

[10:24] ---

I-It definitely feels like the boss...

[10:28] ---

It's everyone's beloved Miledi Reisen-*chan*!

[10:42] ---

Who are you? Miledi Reisen is
human and long dead, isn't she?

[10:48] ---

I read that in Oscar's notes.

[10:50] ---

Ooh, oh my gosh, are you the ones
who made it through O-*chan*'s labyrinth?

[10:55] ---

I'm asking the questions here.

[10:58] ---

If you don't feel like answering,
then I'll just have to fight you.

[11:01] ---

We're only here to get
our hands on ancient magic.

[11:05] ---

I'm telling the truth!
I'm the real Miledi Reisen!

[11:11] ---

If you wanna know more,
you'd better answer my questions.

[11:16] ---

What's your end goal?
What do you want this ancient magic for?

[11:22] ---

My goal is to get home.

[11:25] ---

This insane god of yours
forced me over here, after all.

[11:31] ---

I see. That must have been tough.

[11:34] ---

We're looking for a form of ancient magic
that allows you to jump between worlds.

[11:38] ---

I'm not the least interested in putting
my life on the line for this world.

[11:43] ---

That's my answer. So, is the ancient magic
in this labyrinth rift-crossing magic?

[11:48] ---

Hmmm...

[11:51] ---

I'm not telling!

[11:54] ---

Then die!

[11:56] ---

Destroy the core! It's basically her heart!

[12:07] ---

Wow, you're pretty good, huh?

[12:09] ---

You think so?

[12:11] ---

Wh-When'd you get there?!

[12:12] ---

Take this!

[12:16] ---

Did it work?

[12:17] ---

Feel like it did, but...

[12:19] ---

I really hope that was the end of it!

[12:23] ---

Nah, that just gave me a little shiver!

[12:27] ---

If your artifact could
manifest its true power...

[12:32] ---

Azantium! Goddammit!

[12:35] ---

Get too ahead of yourself
and you'll regret it!

[12:40] ---

Dodge! Something's coming from above!

[12:45] ---

Here's what you get!
Now show me if you can survive this!

[12:53] ---

Dammit!

[12:54] ---

Grab onto me!

[12:55] ---

Okay!

[13:12] ---

Guess they couldn't handle it.

[13:14] ---

But I suppose if they couldn't handle this,

[13:17] ---

then they wouldn't be able
to beat those bastards.

[13:19] ---

I told you I've got no
interest in those bastards!

[13:24] ---

H-How?

[13:26] ---

I could tell you, but...

[13:28] ---

You sure you should be staring at me?

[13:32] ---

Force Rupture!

[13:37] ---

No matter how many times
you try, it won't work!

[13:39] ---

Both my arms can regenerate
and fix themselves!

[13:42] ---

I won't give you the time to do that!

[13:46] ---

That again?

[13:48] ---

That's not gonna be able
to get through my armor!

[13:51] ---

I know!

[13:58] ---

Freeze. Crystal Coffin!

[14:03] ---

Nice!

[14:12] ---

Eat this and die!

[14:18] ---

Looks like you didn't have enough force!

[14:24] ---

Down here, your magic won't be as strong.

[14:28] ---

Shea!

[14:30] ---

Finish her!

[14:54] ---

Nice going.

[14:56] ---

Shea, bend down for me.

[15:05] ---

Hajime won't pet your head,
but I thought that'd make you sad.

[15:10] ---

You did good.

[15:13] ---

Yue-san, I... I...

[15:17] ---

I was so scared!

[15:19] ---

I thought we were so done for!

[15:25] ---

Wait! You finally called me
by my actual name!

[15:32] ---

Hey, sorry to ruin this
nice mood you got going here...

[15:39] ---

I thought we destroyed the core!

[15:41] ---

I used the last of my power
to buy me a little time to talk to you.

[15:46] ---

I don't wanna hear anything about
these bastards you keep talking about.

[15:49] ---

It's less of a talk and more of a warning.

[15:52] ---

As you said, you were going to
get all of the Liberator's ancient magic

[15:57] ---

to achieve your end goal.

[15:59] ---

All right.

[16:00] ---

Good luck.

[16:04] ---

Well, isn't that sweet of you.

[16:06] ---

Sorry, those bastards are really bad guys...

[16:12] ---

So I just want you
to get a little bit used to it.

[16:15] ---

Whoa, hey. Why're you acting like
we're going to be fighting them?

[16:20] ---

Because you will.

Because you are who you are, one day,

[16:25] ---

you will become the God-Killer.

[16:28] ---

You're not making sense.

[16:30] ---

If they're gonna get in my way,
then sure, I might fight them, but...

[16:35] ---

That's fine.

[16:36] ---

Live your life the way you want.

[16:40] ---

The decision you make will
surely be for the better of this world...

[16:48] ---

It's over. Good work.

[16:52] ---

Thanks.

[16:55] ---

I hope you are able to live your
lives as freely as you choose to.

[17:22] ---

Hi there, short time no see!
It's me, Miledi-*chan*!

[17:29] ---

Wasn't that a nice speech back there?

[17:33] ---

D'aww, please, I'm not *that* talented
of an actor! I'm no terrifying girl!

[17:39] ---

Huh?

[17:40] ---

Huh whaa?

[17:45] ---

Tee-hee!

[17:52] ---

W-Wait, this body's really delicate!

[17:55] ---

I'll be in a real bad spot if it dies on me!

[17:58] ---

Calm down, please!

[17:59] ---

I-I'm sorry, okay?

[18:13] ---

So it was gravitic magic, huh?

[18:15] ---

Please use it well.

[18:18] ---

Oh, but you and the bunny girl

don't have the affinity for it.

[18:21] ---

You've gotta be a way higher level.

[18:24] ---

Oh, come on. You're just assuming that!

[18:27] ---

But blondie here's perfect for it.

[18:30] ---

If you train real hard, you should
be able to learn how to use it.

[18:33] ---

Mn.

[18:39] ---

There are other things you've got
to prove I got down here, right?

[18:41] ---

Like some useful artifacts
or rare materials? Give 'em here!

[18:46] ---

Y-Your lines and actions make you sound
like a plain ol' thief, you know that?!

[18:53] ---

To think that the very first people
down here would be this intense...

[18:57] ---

Fine, whatever! I'll force you to leave, then!

[19:04] ---

You bastard!

[19:08] ---

Bye, then! Good luck in the other labyrinths!

[19:23] ---

What're you looking at?

[19:42] ---

I'm definitely going
to break her apart one day.

[19:46] ---

Yue, Shea, you okay?

[19:49] ---

I'm okay.

[19:52] ---

Shea?

[19:58] ---

Hey, Shea?!

[20:12] ---

C'mon, wake up, hey!

[20:32] ---

You little--

[20:33] ---

Go drown again, you lust-crazed rabbit!

[20:39] ---

Didn't think she'd go for tongue
right after she got revived.

[20:48] ---

Welcome!

[20:51] ---

W-Welcome to the Masaka Inn.

[20:54] ---

I need a room. Add on a meal and a bath.

[20:57] ---

We'll take one room for the three of us.

[20:59] ---

A-A-All three of you in one room?!

[21:01] ---

No, we'll get two doubles.

[21:04] ---

I'll take one room with Hajime,
and Shea can be in the other.

[21:10] ---

What?! I don't want you
to exclude me from the group!

[21:14] ---

One room for all of us is fine!

[21:17] ---

I'll get distracted if you're there.

[21:18] ---

Distracted? What are you going to do?!

[21:23] ---

What do you mean, what?

[21:24] ---

Well, then you should
go have your own room!

[21:28] ---

I'm going to share a room with Hajime!

[21:31] ---

Oh, and then what?

[21:32] ---

A-And then...

[21:34] ---

I'm going to ask Hajime to take my virginity!

[21:49] ---

Huh? Huh whaa?

[21:59] ---

*"Good morning," "Good night,"
all those simple things*

[22:05] ---

are so dreamlike and beloved to me

[22:10] ---

Because I finally met you

[22:15] ---

Everything is so special, thank you again

[22:24] ---

I didn't think I'd be lonely all by myself

[22:29] ---

That is, until you found me

[22:34] ---

I wasn't afraid of anything

[22:40] ---

That is, until I thought of a world without you

[22:45] ---

Can you believe it?

I miss you, I'm so fond of you

[22:52] ---

I love you, don't forget it

[22:58] ---

Shine bright like the first star in the night

[23:03] ---

and stay closer to me than anyone else

[23:09] ---

I'll never let you go

[23:14] ---

I'll never let go of that hand

[23:20] ---

Stay by my side and shine

[23:31] ---

ARIFURETA: From Commonplace
to World's Strongest.

Revision #1

Created 2023-12-30 23:34:19 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 10:40:01 UTC by whimsee